

# Giấy chứng minh

KHỞI ĐẦU

3

# Đây là Cuốn 3 của Bộ sách Khởi đầu.

## Khởi đầu là chỉ dẫn dành cho những người ra tù.

### Các cuốn sách

- 1 Tuần lễ đầu
- 2 Nhà ở
- 3 Giấy chứng minh
- 4 Rượu và các loại ma túy khác
- 5 Centrelink
- 6 Các Cơ quan Cải huấn Cộng đồng & Tạm tha (Parole)
- 7 Việc làm
- 8 Trở về với gia đình
- 9 Quá trình chuyển tiếp của phụ nữ
- 10 Người bản xứ

### Các tờ thông tin

- a Các vấn đề về tiền bạc
- b Cứu trợ khẩn cấp
- c Tìm sự hỗ trợ
- d Các quyền và trợ giúp pháp lý
- e Sức khỏe

**Nội dung**

Giấy chứng minh .....	2
Khi nào tôi cần giấy chứng minh? .....	3
Tôi sẽ cần giấy chứng minh nào? .....	4
Bằng chứng Sinh .....	6
Giấy khai sinh .....	7
Hộ chiếu .....	12
Bằng lái xe .....	13
Thẻ Chứng nhận tuổi .....	14
Thẻ Medicare .....	16
Hệ thống 100 điểm .....	17
Bản sao có xác nhận .....	18
Giấy chứng minh nếu là người bản xứ .....	19
Mã số thuế .....	19
Các dạng chứng minh hữu ích khác .....	21

## Giấy chứng minh

Tất cả chúng ta đều cần giấy chứng minh.

Giấy chứng minh (gọi tắt là ID) là một tài liệu chứng minh quý vị là ai. Có một số dạng giấy chứng minh hữu ích hơn các loại khác nhưng bất cứ tài liệu chính thức nào có tên quý vị trên đó đều có thể được sử dụng.

Nhiều dịch vụ yêu cầu quý vị cho xem giấy chứng minh trước khi họ có thể giúp quý vị. Các cơ quan khác nhau yêu cầu các loại giấy chứng minh khác nhau. Thí dụ:

- Để gặp bác sĩ và xin đơn thuốc, quý vị cần Thẻ Medicare
- Để nhận cứu trợ vật chất quý vị cần Thẻ Chăm sóc Y tế (Health Care Card) hay Thẻ Hưởng Trợ cấp Pension (Pension Card)

Có nhiều loại giấy chứng minh

- Giấy khai sanh
- Hộ chiếu
- Bằng lái xe
- Thẻ Chứng nhận Tuổi (Proof of Age Card)
- Thẻ Medicare

- Giấy tính thuế
- Thẻ Chăm sóc Y tế (Health Care Card)
- Hóa đơn điện, nước, ga...

Và còn nhiều loại nữa...

*Đôi khi giấy chứng minh được gọi là các tài liệu POI hay Proof of Identity (Bằng chứng Nhân dạng).*

Quý vị nên bắt đầu thu xếp lấy giấy chứng minh trong khi còn ở trong tù. Nếu quý vị rời nhà tù và không có giấy chứng minh thì có thể rất khó khăn để khởi đầu.

### **Khi nào tôi cần giấy chứng minh?**

Quý vị sẽ cần giấy chứng minh để:

- Mở tài khoản (trương mục) ngân hàng
- Lấy bằng lái xe
- Xin nhận các khoản tiền Centrelink
- Thuê nhà
- Mượn DVD
- Xin thẻ tín dụng

Và còn nhiều các thứ hàng ngày khác nữa...

Quý vị sẽ cần giấy chứng minh ngay trong ngày đầu tiên ra ngoài.

## Khi nào thì lấy giấy chứng minh

Trong tù tiền bạc thường khan hiếm và hầu hết các giấy chứng minh đều mất phí. Quý vị có thể nghĩ giấy chứng minh chỉ là uổng tiền nhưng quý vị sẽ cần đến giấy chứng minh ngay khi ra ngoài. Quý vị cũng cần giấy chứng minh để lấy giấy chứng minh và khởi đầu không có giấy tờ sẽ khiến mọi việc khó khăn hơn. Khi quý vị còn ở trong tù thì nhân viên có thể xác nhận quý vị là ai.

Nhà tù có thể cấp cho quý vị một lá thư xác nhận nhân dạng của quý vị trước khi quý vị ra ngoài. Thư này có thể được sử dụng với một số cơ quan nếu quý vị không có đủ các giấy chứng minh khác. Thí dụ thư này có thể được dùng để xin giấy khai sanh. Nếu quý vị gọi cho nhà tù sau khi ra ngoài thì họ sẽ không thể giúp quý vị được.

Nếu quý vị không có giấy chứng minh khi ra tù, quý vị sẽ cần liên hệ các công ty cung cấp dịch vụ trước đây (như các công ty điện thoại, ga hay điện) và nhờ họ gửi cho quý vị tài liệu mà quý vị có thể dùng làm giấy chứng minh, chẳng hạn các hóa đơn cũ.

## Tôi sẽ cần giấy chứng minh nào?

Giấy chứng minh có hình rất quan trọng. Nếu quý vị không thể lấy bằng lái xe hay hộ chiếu thì quý vị nên lấy thẻ chứng nhận tuổi (proof of age card).

Một số giấy chứng minh sẽ được chấp nhận tại một số nơi nhưng lại không được chấp nhận tại những nơi khác. Thí dụ: Centrelink không chấp nhận Keypass làm giấy chứng minh và các quán rượu sẽ chỉ chấp nhận giấy chứng minh có hình.

Một số nơi đòi hỏi hơn một loại chứng minh. Một số nơi lại đòi hỏi 100 điểm chứng minh. Họ có thể thay đổi các yêu cầu của mình bất cứ khi nào do vậy hãy kiểm tra trước khi quý vị đi tới.

Quý vị càng có nhiều dạng giấy chứng minh càng tốt.

## Giấy chứng minh hữu ích

Giấy chứng minh có hình và tên, địa chỉ của quý vị trên đó là loại tốt nhất. Giấy khai sinh cũng có ích và rẻ tiền hơn các dạng chứng minh khác.

Thẻ Chăm sóc Y tế (Health Care Card) cũng tốt. Nó có thể được dùng làm giấy chứng minh và giúp quý vị nhận được các dịch vụ và thuốc men có kê đơn rẻ hơn.

Quý vị nên nhớ có bộ giấy chứng minh sau:

- Giấy chứng sanh
- Giấy chứng minh có hình
- Thẻ Medicare
- Thẻ ngân hàng

Một số loại giấy chứng minh được cấp miễn phí (thí dụ thẻ Medicare) và các loại giấy chứng minh khác không có thời hạn (thí dụ giấy khai sanh). Do vậy quý vị nên xin các giấy này càng sớm càng tốt.

### **Bằng chứng Sanh**

Nếu quý vị sanh ra ở Úc, bằng chứng Sanh là:

- Một giấy khai sanh
- Một hộ chiếu Úc

Nếu quý vị sanh ra ở ngoài Úc, bằng chứng sanh là:

- Một giấy chứng nhận quốc tịch Úc
- Một giấy chứng nhận cư trú Úc
- Một thị thực (chiếu khán) Úc
- Một hộ chiếu Úc

*Centrelink cũng có thể coi 'Bằng chứng Sanh' là 'Khởi đầu về Nhân dạng'.*



## **Giấy khai sanh**

Nếu quý vị sanh ra ở tiểu bang Victoria thì quý vị có thể xin bản sao giấy khai sanh của mình từ:

**Cơ quan Hộ Tịch  
(Registry of Births, Deaths and Marriages)**

**1300 369 367**

Địa chỉ thư tín:  
GPO Box 4332,  
Melbourne, Victoria 3001

Trung tâm Dịch vụ Khách hàng:  
Lầu trệt, 595 Collins Street,  
Melbourne (gần Ga xe lửa Southern Cross).

Trang mạng:  
**<https://online.justice.vic.gov.au/bdm/certificate-applications>**

Nếu quý vị sanh ra ở ngoài tiểu bang Victoria thì hãy liên lạc với Cơ quan Hộ Tịch tại tiểu bang nơi quý vị sanh ra để có thêm chi tiết

**Văn phòng Tổng Đăng ký Lãnh thổ Thủ đô Úc  
(Australian Capital Territory Registrar-General's Office)**

PO Box 225, Civic Square, ACT 2608

Điện thoại: **(02) 6207 0460**

Fax: (02) 6207 0895

Trang mạng: **[www.ors.act.gov.au](http://www.ors.act.gov.au)**

**Cơ quan Hộ Tịch New South Wales  
(New South Wales Registry of Births, Deaths and Marriages)**

GPO Box 30, Sydney NSW 2001

Điện thoại: **1300 655 236**

Fax: (02) 9699 5120

Trang mạng: **[www.bdm.nsw.gov.au](http://www.bdm.nsw.gov.au)**

Email: **[bdm-webmail@agd.nsw.gov.au](mailto:bdm-webmail@agd.nsw.gov.au)**

**Cơ quan Hộ Tịch Lãnh thổ Miền bắc  
(Northern Territory Births, Deaths and Marriages)**

GPO Box 3021, Darwin, NT, 0801

Điện thoại: **(08) 8999 6119**

Fax: (08) 8999 6324

Trang mạng: **[www.nt.gov.au](http://www.nt.gov.au)**

Email: **[RegistrarGeneral.DDJ@nt.gov.au](mailto:RegistrarGeneral.DDJ@nt.gov.au)**

**Cơ quan Hộ Tịch Queensland  
(Queensland Births, Deaths and Marriages)**

PO Box 15188, City East, QLD 4002

Điện thoại: **(07) 3247 9203**

**Cơ quan Hộ Tịch Nam Úc  
(South Australia Births, Deaths and Marriages)**

GPO Box 1351, Adelaide, SA 5001

Điện thoại: **(08) 8204 9599**

Trang mạng: **[www.ocba.sa.gov.au](http://www.ocba.sa.gov.au)**

Email: [applications.bdm@agd.sa.gov.au](mailto:applications.bdm@agd.sa.gov.au)

**Cơ quan Hộ Tịch Tasmania  
(Tasmania Births, Deaths and Marriages)**

GPO Box 198, Hobart, TAS 7001

Điện thoại: **1300 135 513** hoặc **(03) 6233 0755**

Fax: (03) 6233 6444

Trang mạng: **[www.justice.tas.gov.au](http://www.justice.tas.gov.au)**

Email: [bdm@justice.tas.gov.au](mailto:bdm@justice.tas.gov.au)

**Cơ quan Hộ Tịch Tây Úc  
(Western Australia Births, Deaths  
and Marriages)**

PO Box 7720, Cloisters Square, Perth WA 6850

Điện thoại: **1300 305 021**

Fax: (08) 9264 1599

Trang mạng: **[www.bdm.dotag.wa.gov.au](http://www.bdm.dotag.wa.gov.au)**

## **Cơ quan Hộ Tịch New Zealand (New Zealand Births, Deaths and Marriages)**

GPO Box 365, Sydney, NSW, 2001

Điện thoại: **+64 4 474 8150** hoặc **1300 559 535**

Fax: +64 4 382 3515 hoặc +64 4 682 6316

hoặc (02) 9223 0223

Web: **[www.dia.govt.nz](http://www.dia.govt.nz)**

Email: **[bdm.nz@dia.govt.nz](mailto:bdm.nz@dia.govt.nz)**

### **Các chi phí:**

Các giấy chứng nhận tiêu chuẩn: \$26.60 (+ \$4.60 bưu phí chuyển phát nhanh trong Úc).

### **Xin tù trong nhà tù**

**Bước 1** Hãy liên lạc với Cơ quan Hộ Tịch (BDM) tại tiểu bang nơi quý vị sinh. Hãy hỏi xin họ một đơn xin giấy khai sanh.

Hãy nhờ nhân viên nhà tù giúp và cung cấp chứng minh của nhà tù nếu quý vị cần đến nó.

**Bước 2** Hãy điền vào đơn xin và gửi tới Intel. Intel sẽ xác nhận nhân dạng của quý vị và chuyển tiếp các tài liệu tới Văn phòng BDM.

Nếu quý vị sanh ra ở nước ngoài thì quý vị không thể xin giấy khai sanh từ trong nhà tù. Quý vị có thể xin các bản sao giấy tờ do chính phủ Úc cấp như chứng nhận công dân hay giấy tờ cư trú.

### Xin sau khi ra tù

Nếu quý vị có tất cả các giấy chứng minh và lệ phí xin, cách dễ nhất là đi tới Trung tâm Dịch vụ Khách hàng BDM.

### Xin qua thư

**Bước 1** Hãy tải xuống hay hỏi xin Cơ quan Hộ Tịch một đơn xin.

**Bước 2** Sao chụp các giấy tờ bằng chứng nhân dạng (POI) gốc của quý vị và nhờ xác nhận các bản sao (xem dưới đây).

**Bước 3** Gửi bằng thư các giấy tờ và đơn xin đã điền cùng lệ phí tới Cơ quan Hộ Tịch.

Đội 5 ngày làm việc để cơ quan đăng ký xét cấp Bằng chứng Sanh cho các tù nhân sanh ra ở ngoài Úc.

Nếu quý vị sanh ra ở ngoài Úc, các giấy quốc tịch, các giấy chứng nhận thị thực (chiếu khán) và cư trú có thể được dùng làm bằng chứng sanh.

Để xin được bất cứ giấy nào trong số các giấy này, quý vị sẽ cần nói chuyện với **Bộ Di trú và Quốc tịch (DIAC)** tại trang mạng <http://www.immi.gov.au/allforms/pdf/119.pdf>.

### **DIAC 131 881**

Lệ phí của giấy chứng nhận quốc tịch là \$60.00.

Nếu quý vị không thể dùng internet, hãy nhờ ai đó dùng được giúp.

Các bản sao thị thực được DIAC cung cấp với lệ phí \$55.00. Quý vị sẽ cần tới hộ chiếu còn giá trị để thị thực được dán vào đó.

### **Hộ chiếu**

Lấy hộ chiếu có thể phức tạp và lệ phí cũng mắc - \$208.00.

Nếu quý vị cần hộ chiếu cho việc được thả thì hãy nói chuyện với nhân viên nhà tù để được giúp đỡ. Một khi quý vị đã ra ngoài, hãy liên lạc với Bưu điện để có thông tin mới nhất.

## **Bằng lái xe**

### **Vic Roads 131 171**

VicRoads sẽ gửi cho quý vị một lá thư khoảng 5 tuần trước khi bằng lái của quý vị hết hạn. Thư này sẽ được gửi tới địa chỉ cuối cùng được biết của quý vị, do đó hãy đảm bảo VicRoads có chi tiết đúng của quý vị.

Lái xe với bằng lái hết hạn là một tội hình. Nếu quý vị bị mất bằng lái và muốn kiểm tra tình trạng bằng lái của mình, hãy gọi cho VicRoads.

## **Gia hạn bằng lái xe đã hết hạn**

Nếu bằng lái của quý vị đã hết hạn dưới 5 năm, quý vị có thể gọi cho VicRoads và yêu cầu họ gửi cho quý vị giấy thông báo gia hạn.

Nếu quý vị không chắc mình sẽ ở đâu, hãy yêu cầu họ gửi tới một địa chỉ an toàn (chẳng hạn nhà của một người họ hàng).

## Các chi phí

Thay bằng lái còn giá trị: .....\$19.00

Gia hạn bằng lái trong 3 năm: .....\$46.60

Gia hạn bằng lái trong 10 năm: ..... \$158.60

Nếu bằng lái của quý vị đã hết hạn trên năm năm, quý vị sẽ phải đậu một bài kiểm tra về kiến thức đi đường và một bài thi tay lái thực tế và trả lệ phí bằng lái.

Hãy nói chuyện với VicRoads nếu quý vị có bằng lái nước ngoài hay thông tiểu bang.

## Thẻ Chứng nhận Tuổi

Nếu quý vị không có bằng lái xe hay hộ chiếu thì Thẻ Chứng nhận Tuổi là lựa chọn tốt nhất kế tiếp để có giấy chứng minh có hình. Lệ phí thẻ là \$10.

Quý vị có thể lấy đơn xin Thẻ Chứng nhận Tuổi tại Trung tâm Người tiêu dùng và Doanh nghiệp Victoria (Victorian Consumer and Business Centre) hay tại bất cứ hiệu chụp hình nào được chấp nhận bao gồm: các văn phòng của Australia Post có tham gia, các văn phòng của Vic Roads có tham gia, các nhà thuốc hay tiệm thuốc được lựa chọn, các tiệm chụp hình nhất định và các tiệm khác.



Đơn xin có thể được gửi tới cho quý vị bằng cách gọi điện cho dịch vụ Responsible Alcohol Victoria (Uống rượu Có trách nhiệm Victoria) theo số **1300 650 367**.

Quý vị cũng có thể hỏi nhân viên nhà tù về việc lấy một đơn xin.

### Cách thức nộp đơn

**Bước 1** - Mang đơn xin đã điền xong và giấy chứng minh của quý vị tới một 'Người chứng nhận Được ủy quyền' và ký tờ đơn trước mặt họ.

Một 'Người chứng nhận Được ủy quyền' là một người:

- có thể làm chứng việc ký một giấy tuyên thệ (một danh sách những người đủ tiêu chuẩn có thể được tìm thấy ở trong đơn xin)
- đã biết người làm đơn ít nhất 12 tháng
- có tên trong danh sách bầu cử

Sau đó Người chứng nhận Được ủy quyền phải hoàn tất và ký vào phần tuyên thệ dành cho Người chứng nhận Được ủy quyền trong tờ đơn xin.

**Bước 2** Đi tới một tiệm chụp hình để chụp hình quý vị (một số nhà tù sẽ có thể chụp hình cho quý vị) rồi nộp đơn xin. Hãy mang theo giấy chứng minh của quý vị vì người làm tại nơi cấp sẽ phải kiểm tra các giấy tờ của quý vị và cũng ký vào tờ đơn xin.

*Khai man là một tội nghiêm trọng.*

## **Thẻ Medicare**

### **Medicare 132 011**

Thẻ Medicare là một giấy chứng minh quan trọng. Thẻ này cũng miễn phí.

Quý vị cần thẻ Medicare của mình để được nhận chăm sóc về y tế, mắt, bệnh viện và thuốc theo đơn được chính phủ trợ giá.

Các thẻ Medicare thay thế và các thông tin khác sẽ được gửi tới địa chỉ được biết cuối cùng. Để thông báo cho Medicare về địa chỉ mới, hãy gọi cho họ, tới văn phòng hay vào trang mạng của họ:

**[www.medicareaustralia.gov.au/online](http://www.medicareaustralia.gov.au/online)**

## Tôi có thể xin thẻ Medicare như thế nào?

Nếu quý vị trước đây đã có thẻ Medicare, quý vị có thể hỏi xin thẻ thay thế gửi tới cho quý vị. Quý vị có thể thu xếp xin thẻ Medicare từ trong tù với giúp đỡ của nhân viên nhà tù.

Sau khi được thả, hãy điện thoại cho họ để xem quý vị có thể xin thẻ thay thế qua điện thoại không. Nếu chưa từng đăng ký với Medicare quý vị sẽ cần cung cấp giấy chứng minh cho thấy quý vị đủ tiêu chuẩn. Hãy hỏi xem quý vị sẽ cần mang theo gì khi gặp họ.

Nếu quý vị không có đủ giấy chứng minh, hãy nói cho họ về hoàn cảnh của quý vị. Thông thường các giấy tờ khi được thả của quý vị được chấp nhận làm chứng minh.

## Hệ thống 100 điểm

Nhiều tổ chức sẽ đòi hỏi giấy chứng minh đủ 100 điểm. Họ có những hệ thống tính điểm riêng do đó mỗi loại giấy chứng minh sẽ có một số điểm khác nhau tùy từng cơ quan.

Nói chung giấy chứng minh có hình và giấy khai sanh được tính nhiều điểm nhất.

Sau đây là một thí dụ:

Bằng lái xe = 70 điểm

Giấy khai sanh = 50 điểm

**Tổng số điểm = 120 điểm**

hoặc

Bằng lái xe = 50 điểm

Thẻ Medicare = 20 điểm

Thẻ ngân hàng = 20 điểm

Hóa đơn đ.thoại = 15 điểm

**Tổng số điểm = 105 điểm**

### Các bản sao có xác nhận

Đôi khi quý vị sẽ được yêu cầu gửi các bản sao có xác nhận của các giấy tờ khi xin giấy chứng minh. Bản sao có xác nhận là một bản sao được người nào đó đã xem bản gốc ký tên.

Chỉ có một số người nhất định có thể xác nhận các giấy tờ. Danh sách những người này gồm có: dược sĩ, cảnh sát, luật sư hoặc trạng sư, công chức,

thẩm phán hành chánh (JP), bác sĩ, nha sĩ, nhân viên hộ tịch tòa án, kế toán viên hoặc bác sĩ tâm lý. Đừng bao giờ gửi các giấy tờ gốc bằng thư trừ phi phải làm như vậy. Các giấy tờ gốc này sẽ không được trả lại và có thể thậm chí không tới nơi.

### **Giấy chứng minh nếu quý vị là người bản xứ**

Một số tổ chức có các yêu cầu về giấy chứng minh khác nhau đối với những người Thổ dân và Đảo dân Torres Strait (đặc biệt cho giấy tờ xin Bằng chứng Sinh).

*Để có thêm thông tin, hãy xem cuốn Khởi đầu 10: Người bản xứ.*

### **Mã số thuế**

**ATO: 13 28 61**

Nếu quý vị bị mất mã số thuế hay cần cập nhật chi tiết, hãy gọi cho Sở thuế Úc (ATO).

Để nhận được mã số thuế lần đầu tiên (với tư cách là người cư trú tại Úc)

**Bước 1** Tới Centrelink hay văn phòng của Sở thuế để lấy đơn. Đơn được gọi là Tax file number – application or enquiry for individuals (NAT 1432) (Mã số thuế - Đơn xin hoặc Thắc mắc cho cá nhân). Quý vị cũng có thể gọi theo số **1300 720 092** để hỏi xin đơn đó.

**Bước 2** Gửi đơn của quý vị tới ATO cùng với 3 giấy sau để chứng minh nhân dạng của mình:

- Một giấy là một trong các loại: giấy khai sinh, giấy chứng nhận quốc tịch hoặc hộ chiếu nước ngoài có kèm thị thực (chiếu khán).
- Hai giấy là một trong các loại: hộ chiếu Úc, bằng lái xe Úc, Giấy phép Đăng học Lái xe Úc, thẻ Medicare, bản kê tài khoản (trương mục) ngân hàng, Bằng Sở hữu Vũ khí Úc, thẻ sinh viên đại học, thẻ sinh viên trung học.

**Bước 3** Mã số thuế sẽ được gửi bằng thư tới cho quý vị.

## Centrelink

*Để có chi tiết về việc xin số tham chiếu Centrelink hoặc thẻ chăm sóc y tế, hãy xem cuốn Khởi đầu 5: Centrelink.*

## Các dạng chứng minh hữu ích khác

Có nhiều giấy tờ có thể được sử dụng thậm chí nếu chúng chỉ được tính ít điểm. Đó là:

- Thẻ sinh viên
- Thẻ chăm sóc y tế
- Các hóa đơn điện thoại hay điện có tên và địa chỉ của quý vị trên đó
- Các loại bằng khác (thí dụ bằng lái xe nâng)
- Các giấy tờ đăng ký xe hơi
- Các thỏa thuận thuê nhà
- Các giấy chứng nhận hay báo cáo nhà trường

Hầu như bất cứ thứ gì có tên quý vị trên đó đều có thể được dùng làm giấy chứng minh, do đó hãy giữ lại tất cả các hồ sơ và thư từ chính thức của quý vị.

Do VACRO xuất bản

Tháng 11 năm 2010

© Bản quyền của VACRO & Bộ Tư pháp, Tiểu bang Victoria, 2010

Ấn phẩm này có bản quyền. Không được sao chép bằng bất cứ hình thức nào trừ phi theo những điều khoản của Đạo luật Bản quyền năm 1968.

Cuốn sách này được cập nhật lần cuối cùng vào tháng 9 năm 2010.

Để có thêm thông tin, hoặc thông báo về bất cứ sự thay đổi về thông tin nào, xin hãy liên lạc với:

Cơ quan Cải huấn Victoria, Bộ Tư pháp

GPO Box 123, Melbourne VIC 3001

Điện thoại: +61 3 8684 6600

Fax: +61 3 8684 6611

Email: [corrections@justice.vic.gov.au](mailto:corrections@justice.vic.gov.au)

Còn được xuất bản trên trang mạng của VACRO: [www.vacro.org.au](http://www.vacro.org.au)